

Α. Φασιαράς



No 7/2002

ΑΝΑΜΝΗΣΤΙΚΗ ΣΕΙΡΑ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΤΗΜΩΝ
«ΟΛΥΜΠΙΑΚΟΙ ΑΓΩΝΕΣ ΑΘΗΝΑ 2004»
“ΟΙ ΝΙΚΗΤΕΣ”

SÉRIE COMMÉMORATIVE DE TIMBRES-POSTE
«JEUX OLYMPIQUES ATHÈNES 2004»
“LES CHAMPIONS”

COMMEMORATIVE SET OF STAMPS
«OLYMPIC GAMES ATHENS 2004»
“WINNERS”

GEDENKMARKENSERIE
«OLYMPISCHE SPIELEN ATHEN 2004»
“DIE SIEGER”



ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΦΙΛΟΤΕΛΙΣΜΟΥ Βύσσης 2 & Αιόλου,
101 88 ΑΘΗΝΑ ΤΗΛ: 0103353680-5 FAX: 0103310110

SERVICE PHILATELIQUE 2, Rue Vissis & Aioulou,
GR-101 88 ATHENES, Tel: 0103353680-5 FAX: 0103310110

ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΑ
POSTES HELLENIQUES



ΚΛΑΣΕΙΣ	ΠΑΡΑΣΤΑΣΕΙΣ	ΠΟΣΟΤΗΤΕΣ
€ 0,45		4.000.000
€ 0,60	ΟΙ ΝΙΚΗΤΕΣ	3.000.000
€ 2,15	(ΕΛΕΥΘΕΡΕΣ ΣΥΝΘΕΣΕΙΣ)	1.000.000
€ 2,60		500.000

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ	: 30 x 38 χιλιοστά, σε φύλλα των 25 τεμαχίων Επιπλέον θα τυπωθούν και 50.000 φυλλαράκια των 8 τεμαχίων (2x4 γραμματόσημα).
ΣΧΕΔΙΑΣΗ	: Α. ΦΑΣΙΑΝΟΣ
ΜΕΘΟΔΟΣ ΕΚΤΥΠΩΣΗΣ	: Πολυχρωμία (OFFSET)
ΕΚΤΥΠΩΣΗ	: "ΑΛΕΞ. ΜΑΤΣΟΥΚΗΣ" Α.Ε.
ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ-ΔΙΑΘΕΣΗ	: Θα κυκλοφορήσουν στις 30 Οκτωβρίου 2002 και θα διατίθενται από τα Ταχ. Γραφεία μέχρι και 29 Οκτωβρίου 2003 εκτός αν εξαντληθούν νωρίτερα. Πλήρεις σειρές θα διατίθενται από τα Ταχ. Γραφεία για τέσσερις μήνες από την κυκλοφορία τους και από το Κεντρικό Φιλοτελικό Γραφείο μέχρι αποσυρής τους, εφόσον δεν εξαντληθούν νωρίτερα.

Θα εκδοθούν επίσης:

1. ΦΑΚΕΛΟΙ ΠΡΩΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ (τεμ. 45.000)

Θα εκδοθούν και θα έχουν παράσταση σχετική με το θέμα της σειράς φιλοτεχνημένη από τον καλλιτέχνη Α. ΦΑΣΙΑΝΟ.

Θα διατίθενται προς 6,53 ΕΥΡΩ.

Θα πωλούνται από το Κεντρικό Φιλοτελικό Γραφείο (Βύσσης 2 και Αιόλου - 101 88 ΑΘΗΝΑ).

2. ΛΕΥΚΩΜΑΤΑ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΗΜΩΝ ΣΕΙΡΑΣ ΠΟΛΥΤΕΛΕΙΑΣ (τεμ. 10.000)

Θα διατίθενται προς 25 ΕΥΡΩ από το Κεντρικό Φιλοτελικό Γραφείο και από τα Κεντρικά Ταχ. Γραφεία μέχρι εξαντλήσεως.

3. ΤΥΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΠΡΟΪΟΝ "ΦΥΛΛΑΡΑΚΙ" (τεμ. 50.000)

Θα διατίθενται προς 13,5 ΕΥΡΩ από το Κεντρικό Φιλοτελικό Γραφείο και από τα Κεντρικά Ταχ. Γραφεία μέχρι εξαντλήσεως.

4. ΤΥΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΠΡΟΪΟΝ "ΣΕΙΡΑΣ" (τεμ. 15.000)

Θα διατίθενται προς 7 ΕΥΡΩ από το Κεντρικό Φιλοτελικό Γραφείο και από τα Ταχ. Γραφεία μέχρι εξαντλήσεως.

Προεγγραφές για Φ.Π.Η.Κ., Λευκώματα Γραμματοσήμων Σειράς Πολυτελείας και Τυποποιημένο προϊόν Φυλλαράκι θα γίνουν στα κατά τόπους Ταχ. Γραφεία από 1 Οκτωβρίου μέχρι 21 Οκτωβρίου 2002. Σε κάθε περίπτωση, θα τηρηθεί απολύτως αυστηρή προτεραιότητα, ο δε ΕΛΤΑ διατηρεί το δικαίωμα ικανοποίησης και μέρους των απαιτήσεων των κ.κ. πελατών.

Οι συλλέκτες φιλοτελιστές θα έχουν τη δυνατότητα να σφραγίζουν στο Κεντρικό Φιλοτελικό Γραφείο τα φιλοτελικά τους αντικείμενα με την ειδική αναμνηστική σφραγίδα ΠΡΩΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ, αρκεί να έχουν επικολλημένα επί αυτών γραμματόσημα της σειράς, αξίας τουλάχιστον 0,45 ΕΥΡΩ.

ΟΙ ΝΙΚΗΤΕΣ

Ζωγράφισα για τα ΕΛΤΑ μια σειρά γραμματοσήμων με αφορμή την τέλεση των Ολυμπιακών Αγώνων στην Ελλάδα το 2004. Θέλησα να αποδώσω αυτό το πνεύμα της άθλησης και της νίκης, όχι μόνο στο στίβο της αρχαιότητας, αλλά και στη σημερινή ελληνική πραγματικότητα.

Ετσι λοιπόν έκανα πέντε νικητές, νεοέλληνες που φέρουν κότινο, στεφάνι αγριελιάς, ατενίζοντες με ταπεινότητα το μέλλον.

Χρησιμοποίησα χρώματα γήινα, το κόκκινο, το πράσινο και το λουλακι ως βασικά, για να έχει ο θεατής την αίσθηση ότι επικοινωνεί με τη φύση, και θέλησα να δείξω επίσης ότι δημιουργώ κάτι το προσωπικό, χωρίς μίμηση του παρελθόντος.

Το παρελθόν πρέπει να μας διδάσκει όχι να το αντιγράφουμε.

Η ζωγραφική δεν είναι συρμός που παρασυρρεί τα βαγόνια.

Το αρχαίο πνεύμα μεγαλούργησε γιατί ήταν καθαρά ελληνικό.

Γι' αυτό κι εγώ πιστεύω ότι τα μικρά χαρτάκια θα γίνουν οι απόστολοι του πνεύματος της σύγχρονης Ελλάδας.

Α. ΦΑΣΙΑΝΟΣ

VALEUR FACIALE	ILLUSTRATION	QUANTITÉS
€ 0,45		4.000.000
€ 0,60	LES CHAMPIONS	3.000.000
€ 2,15	(COMPOSITIONS LIBRES)	1.000.000
€ 2,60		500.000

FORMAT	: 30 x 38 mm, en feuilles de 25 pièces. Il sera aussi émis 50.000 mini-feuilles de 8 pièces (2x4 timbres-poste).
ILLUSTRATION	: A. FASSIANOS
PROCÉDÉ D'IMPRESSION	: Polychromie (OFFSET)
IMPRESSION	: "ALEX. MATSOUKIS" S.A.
CIRCULATION-VENTE	: Les timbres seront mis en vente dans les bureaux de poste du 30 octobre 2002 au 29 octobre 2003 inclus, sauf épuisement préalable du stock. Des séries complètes seront disponibles dans les bureaux de poste durant quatre mois à dater de leur mise en circulation, ainsi qu'au Service Philatélique Central jusqu'à leur retrait, sauf épuisement préalable du stock.

Il sera épaïement émis:

1. DES ENVELOPPES "PREMIER JOUR" (45.000 pièces)

Elles seront émises accompagnées d'une représentation relative à la thématique de la série, conçue par le peintre A. FASSIANOS.

Leur prix sera de 6,53 EUROS. Elles seront disponibles au Service Philatélique Central (2, rue Vissis & Aiolou - 101 88 ATHÈNES).

2. DES ALBUMS DE TIMBRES-POSTE SÉRIE DE LUXE (10.000 pièces)

Ils seront vendus à raison de 25 EUROS au Service Philatélique Central et dans les bureaux de poste centraux jusqu'à épuisement du stock.

3. UN PRODUIT STANDARDISÉ "MINI-FEUILLE" (50.000 pièces)

Il sera vendu à raison de 13,5 EUROS au Service Philatélique Central et dans les bureaux de poste centraux jusqu'à épuisement du stock.

4. UN PRODUIT STANDARDISÉ "SÉRIE" (15.000 pièces)

Il sera vendu à raison de 7 EUROS au Service Philatélique Central et dans les bureaux de poste centraux jusqu'à épuisement du stock.

Les souscriptions pour l'acquisition des Enveloppes "Premier Jour", des Albums de timbres-poste série de luxe et du produit standardisé "mini-feuille", se feront dans les bureaux de poste de quartier du 1^{er} octobre 2002 au 21 octobre 2002. L'ordre de priorité sera strictement respecté, ELTA se réservant le droit de satisfaire une partie des demandes de la clientèle.

Pour les collectionneurs, l'oblitération "PREMIER JOUR" sera disponible au Service Philatélique central, à la condition que les produits philatéliques présentés portent des timbres de la série, d'une valeur minimale de 0,45 EUROS.

LES CHAMPIONS

J'ai conçu, pour ELTA une série de timbres-poste à l'occasion des Jeux Olympiques qui auront lieu en Grèce en 2004. Mon but était de rendre l'esprit du sport et de la victoire, non seulement celui qui aimait le sport dans l'Antiquité, mais aussi celui imprégné de la réalité de la Grèce contemporaine.

Ainsi, j'ai imaginé cinq champions, des Grecs d'aujourd'hui, portant la couronne d'olivier et contemplant humblement l'avenir.

J'ai utilisé pour couleurs fondamentales les couleurs de notre terre, le rouge, le vert et l'indigo, afin que le spectateur ait la sensation de communiquer avec la nature. J'ai aussi voulu montrer que ma création, loin d'être une imitation du passé, était personnelle.

Le passé nous apporte un enseignement, mais ne doit pas être imité.

La peinture n'est pas une locomotive traînant des wagons.

Si l'esprit antique a produit des chefs d'œuvre, c'est parce qu'il était purement grec. C'est pourquoi je crois moi aussi que ces petits bouts de papier se feront les messagers de l'esprit de la Grèce moderne.

A. FASSIANOS

CATEGORY	DESIGNS	QUANTITIES	WERTE	ABBILDUNGEN	MENGEN
€ 0,45		4.000.000	€ 0,45		4.000.000
€ 0,60	WINNERS	3.000.000	€ 0,60	DIE SIEGER	3.000.000
€ 2,15	(FREE COMPOSITIONS)	1.000.000	€ 2,15	(FREIE COMPOSITIONEN)	1.000.000
€ 2,60		500.000	€ 2,60		500.000

DIMENSIONS : 30 x 38 mm in sheets of 25 and 50.000 sheets of 8 (2x4 stamps).

DESIGN : ALEKOS FASSIANOS

PRINTING METHOD : Multicoloured (OFFSET)

PRINTERS : "ALEX. MATSOUKIS" CORP.

CIRCULATION-SALES : This set will be issued on 30 October 2002 and will be available at local Hellenic post offices through 29 October 2003, unless previously sold out. Complete sets will be available at local Hellenic post offices for four months from their circulation and at the Central Philatelic Office until their withdrawal, unless previously sold out.

Also available

1. FIRST DAY COVERS (45.000 pieces)

Day Covers will be issued with a design related to the subject of the set painted by the artist Alekos Fassianos.

They will be available at a charge of € 6,53 and will be sold at the Central Philatelic Office (2, Vissis St and Aioulou, 101 88 ATHENS).

2. LUXURY SET ALBUMS (10.000 pieces)

Luxury set albums will be available at a charge of € 25 and will be sold at the Central Philatelic Office and local Hellenic post offices until sold out.

3. PACKAGED PRODUCT: SHEET OF 12 STAMPS (50.000 pieces)

Sheets of 12 stamps will be available at a charge of € 13,5 and will be sold at the Central Philatelic Office and local Hellenic post offices until sold out.

4. PACKAGED PRODUCT: SET OF STAMPS (15.000 pieces)

Sets of stamps will be available at a charge of € 7 and will be sold at the Central Philatelic Office and local Hellenic post offices until sold out

Advance orders for First Day Covers, Luxury set Albums and Sheets of 12 Stamps can be placed at local Hellenic post offices from 1 October 2002 through 21 October 2002. In all cases, strict order of precedence will be absolutely adhered to Hellenic Post reserves the right to fulfil customers' orders in part.

Collectors will be able to have items franked at the Central Philatelic Office with the special First Day Cover commemorative postmark, providing they have affixed to them stamps from the set of the value of at least 45 cents.

WINNERS

The stamps which I have painted for Hellenic Post celebrate the holding of the Olympic Games in Greece in 2004. I wanted them to convey the spirit of sport and victory, not only in the ancient arena, but also in the Greece of today.

I have thus painted five winners: modern Greeks wearing an olive wreath, looking to the future with humility.

I used earthy colours, red, green and indigo as basics, to give those who look at them the sense that they are communicating with nature, I also wanted to show that I am creating something personal, without imitating the past.

The past is there to teach us, not for us to copy.

Painting is not an engine that pulls the wagons.

The ancient spirit achieved great things because it was purely Greek.

That is why I believe that these small works of art will spread the spirit of modern Greece.

A. FASSIANOS

FORMAT : 30 x 38 mm, in großen Blättern zu 25 Stück und 50.000 kleine Blätter zu 8 Stück (2x4 Briefmarken).

ENTWURF : A. FASSIANOS

DRUCKMETHODE : Vielfarbindruck (OFFSET)

DRUCK : "ALEX. MATSOUKIS A.G."

UMLAUF - VERKAUF : Der erste Umlauftag ist der 30. Oktober 2002. Die Serie wird bis zum 29 Oktober 2003, insofern sie nicht vorher vergriffen ist, bei den Postämtern erhältlich sein. Vollständige Serien werden von den Postämtern und vom Zentralen Philatelistischen Dienst 4 Monate lang ab erstem Umlauftag bis zu ihrem Einzug verkauft werden, insofern sie nicht vorher vergriffen sind.

Herausgegeben werden ferner:

1. ERSTTAGSBRIEFE (45.000 stück)

Es werden Ersttagsbriefe herausgegeben, auf denen Abbildungen zu sehen sind, die mit dem Thema der Serie in Verbindung stehen und von dem Künstler A. Fassianos gestaltet wurden.

Verkaufspreis: 6,53 Euro

Erhältlich beim Zentralen Philatelistischen Dienst (Vyssis 2 & Aioulou).

2. LUXUSRIENALBEN (10.000 stück)

Erhältlich zu einem Preis von 25 Euro beim Zentralen Philatelistischen Dienst und bei den zentralen Postämtern, solange vorrätig.

3. STANDARDPRODUKT, "KLEINE BLÄTTER" (50.000 stück)

Erhältlich zu einem Preis von 13,5 Euro beim Zentralen Philatelistischen Dienst und bei den zentralen Postämtern, solange vorrätig.

4. STANDARDPRODUKT "SERIE" (15.000 stück)

Erhältlich zu einem Preis von 7 Euro beim Zentralen Philatelistischen Dienst und bei den zentralen Postämtern, solange vorrätig.

Vormerkungen für Ersttagsbriefe, Luxusserienalben, und Standardprodukt kleine Blätter können bei den lokalen Postämtern vom 1. Oktober 2002 bis zum 21. Oktober vorgenommen werden. Auf jeden Fall erfolgt die Ausgabe streng nach der Reihenfolge der Interessenten, die ELTA behält sich jedoch das Recht vor, die Wünsche der Kunden auch teilweise zu erfüllen.

Die Briefmarkensammler haben die Möglichkeit, ihre philatelistischen Sammelobjekte beim Zentralen Philatelistischen Dienst mit dem ERSTTAGSSTEMPEL versehen zu lassen, unter des Voraussetzung, Marken im Wert von mindestens 0,45 € auf diese geklebt zu haben.

DIE SIEGER

Anlässlich der Austragung der Olympischen Spiele 2004 in Griechenland malte ich für die ELTA eine Briefmarkenserie. Ich wollte darin den Geist des sportlichen Wettkampfs und des Sieges zum Ausdruck bringen, und zwar nicht nur in Bezug auf den Wettkampf in der Antike, sondern auch in Bezug auf die heutige griechische Realität.

Daher habe ich fünf Sieger dargestellt, Griechen der heutigen Zeit, die mit einem Olivenzweig und einem Olivenkranz geschmückt sind und mit Demut in die Zukunft blicken. Was die Farben betrifft, so verwendete ich Erdtöne, gelb, grün und indigoblau als Grundfarben, um dem Betrachter den Eindruck einer Verbindung mit der Natur zu vermitteln. Ferner wollte ich zeigen, dass ich mein eigenes, ganz persönliches Werk schaffe, ohne die Vergangenheit nachzuahmen.

Denn die Vergangenheit soll uns zwar lehren, wir dürfen sie jedoch nicht einfach kopieren. Die Malerei ist keine Lokomotive, welche die Wagone zieht.

Der antike Geist gelangte zu einer solchen Größe, weil er sein reines Griechentum bewahrt hat.

Deshalb glaube auch ich, dass diese Kleinen Papiermarken zu Aposteln des Geistes des heutigen Griechenlands werden können.

A. FASSIANOS